

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. XX.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

mit Frieden gen Jerusalem.  
Vnd es gieng ihm entgegen  
hinaus Iehu der Sohn Ha-  
nani / der Schauer / vnd  
sprach zum Könige Josaphat: Gott du so dem Gott  
losen helfen / vnd lieben  
die den Herrn hasten. Und  
vmb des willen ist über dir  
der zorn vom Herrn. Aber  
doch ist was grues an dir  
fundet / daß du die Hände  
hast aufgeschlagen auf dem  
Lande / und hast dein Herz  
gerichtet Gott zu loben. Al-  
so bleib Josaphat zu Jeru-  
salem. Und er zog wiederum  
auf unter das Volk / von  
Jerusalem bis augs gebir-  
ge Ebraim und brachte sie  
wider zu dem Herrn ihrer  
Mütter Gott. Und er bestellte  
Dichter im Lande in allen  
vesten Städten Judas in ei-  
ner reglidren Stadt etliede.  
Und sprach zu den Dichtern:  
Sehet zu was ihr thut! Denn  
ihr haltet das Gericht nicht  
den Menschen sondern dem  
HEILKEN / vnd er ist mit  
euch im gericht. Darumb  
last die fordert des Herrn  
euch und sein / und hütet  
euch und thut. Denn bei  
dem Herrn unserm Gott  
ist kein unrecht / noch an-  
sehen der Person noch an-  
men des Geduldens. Auch  
bestellte Josaphat zu Jerusa-  
lem aus den Leviten und  
Priestern von auf den ober-  
sten Dätern unter Israel /  
über das Gericht des Herrn /  
und über die Sachen / und  
ließ sie zu Jerusalem woh-  
nen. Und gab ihnen / und  
sprach: Thut also in der  
Worlt des Herrn / treulich

1 rovd mit redtem herzen. In  
allen Sachen die zu euch kom-  
men von euren Brüdern / die  
in ihren Sättern wohnen / zwischt Blut und Blut  
zwischen Gesetz und Gebot  
zwischen Sättern und Red-  
ten / volt ic sie unterrichtet  
daß sie sich nicht verschal-  
digten am Herrn / und ein  
zorn über euch und eure  
Brüder komme. Thut im ab-  
so so werden sie euch nicht ver-  
1 schulden. Siehe Maria  
der Priester ist der Ober-  
leib euer in allen Sachen  
des Herrn. So ist Sebas-  
tia der Sohn Ismael / Fürst  
im hause Juda in allen Sachen  
des Königes. So habe  
ihr Amplexe die Zeichen  
für euch / sei dt getroft und  
thuts / und der Herr wird  
mit dem guten sein.

Cap. XX. Josaphats herrliche  
Sig, wider die Ammoniter.

1 N Ach diesem ramen die  
Kinder Moab die fin-  
der Ammon / und mit ihnen  
von den Amunen / wider  
Josaphat zu sterben. Und  
man kam vnd saget Josaphat  
aus / vnd sprach: Es  
kommet wider dir ein gro-  
ße menge von jenseit dem  
Meer von Syrien / vñ sie  
sind zu Hagejoh Chama/  
das ist Engeddi. Josaphat  
aber forchte sic / und stellte  
sein angestellt zu suchen den  
Herrn / und ließ eine Gasse  
aufrufen unter ganz Juda.  
4 Und Juda kam zusammen  
den Herrn zu suchen / auch  
kamen aus allen Städten  
Juda den Herrn zu suchen. Und Josaphat

trat vnter die Gemeine Jus-  
da vnd Jerusalem im Hau-  
se des HERREN / für dem  
neuen Hofe. Und sprach 6  
Der vnsrer Väter Gott/  
Bist du mit Gott im Himmel /  
und herrscher in allen  
Königreichen der Heiden?  
Bind in deiner hand ist  
Kraft und macht / und ich  
niemand der wider dich steh-  
en möge. Hast du vñler  
Gott mit die Einwohner di-  
ses landes vertrieben für  
deinem volk Israel vñ haf-  
te gegeben dem Samen Al-  
ham deines liebabers  
ewiglich. Dz sie drinnen ge-  
wohnet / vnd dir ein Heil-  
thum zu deinem Namen  
drinnen gebauet haben / vñ  
gefegt. Wenn ein vnglück/  
Schwier / Straße / peßalenz  
oder Leidung über uns  
kompt / sollen wir seben für  
diesen Hause für dir. Denn  
dein Name ist in diesem han-  
se / vñ schreit zu dir in un-  
ser not / so woltest du hören  
vñ helfen. Du sieh / die kin-  
der Ammon / Moab / vñ die  
vom Gebirge Seir / über  
melde du die Kinder Israel  
mit ziche ließest / da sie auf  
Egyptenland sogt / sondern  
mussten von ihnen weiden /  
vnd sie nit vertilgen. Und 11  
siehe / sie lassen uns des ent-  
gelen / vñnd kommen uns  
auszukönnen aus deinem  
Erbe / das du uns hast einge-  
geben. Unser Gott / wilst 12  
du sie nit richten / Denn in  
uns ist nit Kraft gegen die  
seien großen haufen / der wi-  
der uns kommt. Wir wissen  
nicht was wir thun sollen /  
sonder unsar augen sehen

13 nach dir. Und das ganze  
Juda stand für den Herrn  
ren mit ire Kindern / Bis-  
14 Aber vñ Söhnen. Aber auf  
Jebastel den sohn Badarja/  
des sohns Benaja / des sons  
Jechiel / des sons Mathan / vñ  
den Levites an den kindern  
Assaph / kam der Geist des  
HERREN mitten in der Ge-  
15 meine. Und sprach: Mer-  
get auf gang Juda vnd ihr  
Einwohner zu Jerusalem /  
vñ der König Josaphat / So  
spricht der HERRE / zu euch:  
Ihr soll euch nicht fürchten  
noch zagen für diesem gro-  
ßen haufen. Denn ihr strei-  
16 tet nit / sondern Gott. Mor-  
gen soll ihr zu ihnen hinab-  
ziehen / und sieh / sie ziehen  
an bis herauf / und er wer-  
det an sie trethen am Schliff  
im Bach für der Wüsten  
17 Jeruel. Denn er werdet nit  
streitzen in dieser lauen/  
Lretten nur hin / vnd ste-  
het / vnd schet das Heil des  
HERREN / der mit euch ist.  
Juda vnd Jerusalem fürde-  
tet end inde / vñnd sage  
nicht / Morgen ziehet aus/  
wider sie. Der Herr ist mi-  
18 neu. Da beginet sich Josa-  
phat mit seinem Antlis zur  
erden / vnd ganz Juda / vnd  
die Einwohner zu Jerusalem  
heilen für den Herrn / vnd  
bettelet den Herrn an.  
19 Und die Leviten auf den  
Kindern der Kahathier / auf  
den Kindern der Korhi-  
ter / machten sich an / zu lo-  
ben den Herrn den Gott Is-  
rael / mit großem gesibred  
zogen himel. Und sie machten  
sich des Morgens frü auf /  
vñnd zogen auf zur Wüste

item

sten Theba. Und da sie auf  
zogen / stund Josaphat vnd  
Isp: ad: Höret mir zu / iuda /  
vnd ic einwohner zu Ieu-  
salem: Glaubt an den Her-  
ren euren Gott / so werdet  
ihr sicher sein / vnd glaubt  
seinen Propheten so werdet  
ihr gleich haben. Und er von 21  
ter weiset das volk / vñ stel-  
let die Sänger dem Herrn  
dass sie lobeten in heiligem  
Gedmut / vnd für den Ge-  
richten herzogen / vnd spra-  
chen: Dancket dem Herrn /  
Denn seine Barmherzigig-  
keit weret ewiglich. Und von 22  
da sie anstrengten mit dan-  
ken vnd loben / ließ der  
Herr den Hinderhalt der  
wider iuda kommen waz  
über die Kinder Ammons  
Moab vnd die vom Gebirge Seir  
die Seire kommen / vñ sdilu-  
gen sie. Da standen die in 23  
der Ammon vnd Moab wi-  
der die vom Gebirge Seir  
sie zu vertreiben vnd zu  
vertilgen. Und da sie die  
vom gebirge Seir hatt alle  
le aufgerieben / halß einer  
dem andern / dß sie sich auch  
verderbten. Da aber iuda 24  
gen Misere kam an der Mu-  
hlen / wandten sie sich gegen  
den haussen / vnd ihre da-  
lagen die toden leidnam  
auf der Erden / das keiner  
entrunnen war. Und Iosaphat 25  
cam mit seine volk  
ihrem Raub aufzuheben /  
vnd fanden unter ihnen so  
viel Güter vnd kleider / vnd  
köstlichs Gerethes / vñ  
wandens ihres / das aus  
nit zu tragen war / vñ thei-  
Letendrey Lage den Raub  
aus / denn es war sein viel.

26 Am vierdten tag aber fa-  
men sie zusammen im Lob-  
thal / denn daselbs lobeten  
sie den Herrn daher heißt  
die flotte Lobenthal / bis auf  
27 diesen tag. Also kerte jeders  
man von iuda vnd Ieu-  
salem wider vmb / vnd Jos-  
aphat an der frühen / das  
sie gen Ieu-salem zog mit  
freunden / denn der Herr hat  
ihnen eine freude gegeben  
28 an kein feinden. Und zogen  
gen Ieu-salem ein mit al-  
tern / knyppen / vñ Dromes-  
ten zum Hause des Herrn.  
29 Und die ford' Gottes kam  
aber alle Königreich in lan-  
den / da sie hörten / das der  
Herr wider die feinde Is-  
rael gestritten hatte. Also  
war das Königreich Jos-  
aphat kleiner vnd Gott ab  
30 ruh vmbher. Und Josaphat  
regierte über iuda / vñ war  
fünf und dreißig Jar alto  
daer König wurde vnd re-  
gierte fünf und zweinsig  
jar zu Ieu-salem / seine mut-  
ter hieß Alubas / eine todter  
31 Sibyl. Und er wandelte in  
dem wege seines Vatters  
Aßi / vnd ließ nicht davon / dä-  
er het was dem Herrn wol-  
32 geseh. Ohn die Höhen wurd  
den nit abgethan / denn das  
volk hatte sein Herz noch  
nicht geschilt zu dem Gott  
33 vier Vätter. Was aber mehr  
von Josaphat zusagen ist /  
beide das erste vnd das  
Letzte / Sibyl das ist geschrif-  
ten in den geschichtten Jes-  
hus des Sohns Hanani / die  
er aussgezildmer hat ins  
Buch der Könige Israel.  
34 Dar nach vereinigt sich Jos-  
aphat der König iuda mit  
Sibyl

Ahaba dem Könige Israel/  
welcher war gottlos mit  
seinem than. Vnd er ver...<sup>3</sup>  
sintet sich mit ihm Schiff  
zu machen / daß sie auffs  
Meer füren / vnd sie mach-  
ten in Schiff zugegen Ha-  
ber. Wer Eicher der Sohn <sup>37</sup>  
Dodava von Marexa weis-  
saget wider Josaphat vnd  
sprad: Darumb daß du dich  
mit Ahasia vereinigt hast  
hat der Herr deine werck  
zurissen. Und die Schiff  
wurden zubrochen vñmöd-  
ter nit auffs meer faren.

CAP. XXI. Ioram ist gottlos  
darumb erweckt ihm Gott  
starke feind vnd krank-  
heit.

V. Ad Josaphat entschließt <sup>1</sup>  
mit seinen Vätern vnd  
ward begraben bei seine  
Väitter in der Stadt Da-  
vid vnd sein Sohn Ioram  
ward König an seine stat.  
Und er hatte Brüder / Jo-  
saphats Söhne Alaria / Ze-  
hiel / Sadarja / Yazarja Mil-  
ael / vnd Sephatia / diese  
waren alle Kinder Josaphat  
des könige Juda. Und ihr  
vater gab ihnen viele gaben  
von Silbergold vñ Kleinoz  
mit vielen stätten in Juda  
aber das Königreich gab er  
Ioram / denn der war der  
erste geborne. Da aber Ioram  
auffamte über das König-  
reich seines Väters / vnd  
seim mächtigward erwähget  
er seine Brüder alle mit  
dem schwert / da man auch etli-  
che Obersten in Israel. Bew-  
vnd dreissig jar alt war Ios-  
ram / da er König ward / vñ  
regiert acht Jahr zu Jeru-  
salem. Und wandelt inn <sup>6</sup>

dem wege der könige Israel  
wie das Hauf Ahab gethan  
hatte / denn Ahab's Löchter  
war sein weib / vnd thät das  
dem Herrn übel gefiel.

7 Über der Herr wolle das  
Hauf David nicht verder-  
ben / vmb des Bundes wi-  
len / den er mit David ge-  
macht hatte / vnd wie er ge-  
redt hatte / in ein Liedt zu  
geben vñ keine kinden im-  
merdar. Zu seiner seit hilf

die Edomiter ab von Judas  
vnd machten über sich einen  
König. Denn Ioram war  
hinsüber gezogen mit seinen  
Obersten vnd alle Wagen  
mit ihm / vnd hatte sich des-  
nachts aufgemacht / vñ die  
Edomiter vmb ihn her / vnd

die Obersten der Wagen  
angeflagten. Darumb stelen  
die Edomiter ab von Judas  
bis auf diese tag. Zur selbige  
zeit fel Urim auch von ihm  
abe. Denn er verließ den  
Herrn seiner Väitter Gott.

12 Auch machter Höhen auf  
den Bergen in Juda / vnd  
mawet die zu Jerusalem  
huren / vñ verschüret Juda.

12 Es kam aber schrift zu ihm  
von dem propheten Elias  
die lautet also: So spricht  
der Herr der Gott deines  
Väters Davids: Darumb  
daß du nicht gewandelhaft  
in den Weegen deines Vä-  
ters Josaphat / noch in den  
wegen Aha des Königes  
Juda. Sondern wandelst  
in dem wege der Könige  
Israel / vnd macheest das Ju-  
da vñnd die zu Jerusalem  
huren / nach den Hurerey  
des hauses Ahab / vnd hast  
dazu deine Brüder deines

F. Vate